



## 桃太郎で有名な岡山の「白桃」

果実に袋掛けをして大切に生産され、甘くて、とろけるような舌触りが特徴の、岡山を代表する夏の果物です。

Okayama's famous "white peaches"; they are produced with great care using a method of bagging each fruit, and boast delicate flesh filled with a high sugar content juice. These white peaches are the representative summer fruit of Okayama.

因桃太郎而闻名的“白桃”是冈山代表性夏季水果。它肉质细腻，果汁甜美。是农家用纸袋包裹着一个精心培育的结晶。

모모타로로 유명한 오카야마 「백도」; 열매에 덮개를 씌어 정성을 다해 생산하고 있으며, 단단한 과육에 당도가 높은 과즙이 듬직한 오카야마를 대표하는 여름과일입니다.

## 果物の女王 「ムスカット・オブ・アレキサンドリア」

岡山県が全国シェア9割以上、138年の歴史を誇る、匠の技の結晶です。透き通るようなエメラルドグリーンと豊かな芳香、気品あふれる食味が特徴です。

"Muscat", Queen of Fruits; A fruit derived from craftsmanship. Boasting a 138-year history, Okayama Prefecture covers over 90 percent of muscat production in Japan. It has a translucent emerald green coloring and a rich fragrance. Its taste, overflowing with elegance, is its defining characteristic.

水果女王“麝香葡萄”; 冈山县的产量占全国9成以上, 拥有长达138年的历史, 是凝聚了匠技的结晶。通体透亮的麝香葡萄, 晶莹如翡翠, 芳香浓郁。

과일의 여왕 "머스캣"; 오카야마현에서는 전국 점유율 90% 이상 138년의 역사를 자랑하는 장인기술의 결정체입니다. 맑고 투명한 에메랄드그린과 풍부한 향기, 기품 넘치는 맛이 특징입니다.



# くだもの王国おかやま

日本一の桃といわれる白桃、ムスカットやピオーネなどのぶどう、いちご…。岡山生まれの果物たちは、どれもこれも個性的で美味しいものばかり。岡山は気候と土壌に恵まれています、それだけではないのです。農家の人々の果物づくりに対する情熱と努力が、岡山ならではの豊かな味と香りをつくり出しています。より美味しい果物を全国の人々に喜んでいただきたい。そんな想いを胸に、丹念できめ細かな作業を続けながら、究極の果物づくりに取り組む…。まるで我が子を育てるのと同じように。手間と時間をたっぷりかけて育てあげられた果物たちは、岡山の自慢の一品です。

Okayama, the Kingdom of Fruits; Muscat and Pione grapes, strawberries, and Japan's number 1 peaches the white peaches, are delicious fruits produced in Okayama and are meticulously over time.

水果王国岡山; 被誉为日本第一桃的白桃及麝香、先锋等葡萄和草莓等水果名扬四方。这些口感甜美的果品不仅得益于冈山的气候与土壤, 更是农家花费心血与热情, 如养育孩子一般精心培育的特产。

과일왕국 오카야마; 오카야마현에서는 일본 최고의 복숭아로 불리는 백도를 비롯하여 머스캣, 피오네 포도와 아타고 배 등의 맛 좋은 과일들을 정성어린 손길과 많은 시간을 들여 재배하고 있습니다.



## 岡山のブランドいちご「晴莓®」

美しい色と形、濃厚な甘さと香りに溢れ、中まで赤いのが特徴です。

Okayama brand "Hareichigo"; Overflowing with a rich sweetness and scent, boasting a beautiful color and shape, and being red to the center are its distinct features.

冈山的名品草莓「晴莓」; 色泽鲜美红嫩、粒大、味香醇甜四溢的草莓、果肉颜色娇艳红嫩是该品牌的特征。

오카야마 브랜드 딸기 「HARE ICHIGO」; 선명한 빛깔과 모양, 진한 단맛과 향기가 넘치는 속까지 빨간 것이 특징입니다.



## 紫黒色の大粒種なしぶどう 「ピオーネ」

「大粒」、「種なし」、「甘くて美味しい」の三拍子そろった岡山のピオーネは全国一の生産量を誇っています。

Purple, seedless, giant "Pione Grapes"; Okayama is the proud number one producer of these sweet and delicious large seedless grapes in Japan.

紫黒色大顆粒无籽葡萄“先锋葡萄”; 产量号称日本第一的冈山先锋葡萄, 具备粒大无籽, 口感甜美的三大特征。

진한 자춘빛의 알이 크고 씨가 없는 포도 「피오네」; 포도알이 크고 씨앗이 없는 단맛의 피오네 포도는 전국 최고의 수확량을 자랑합니다.



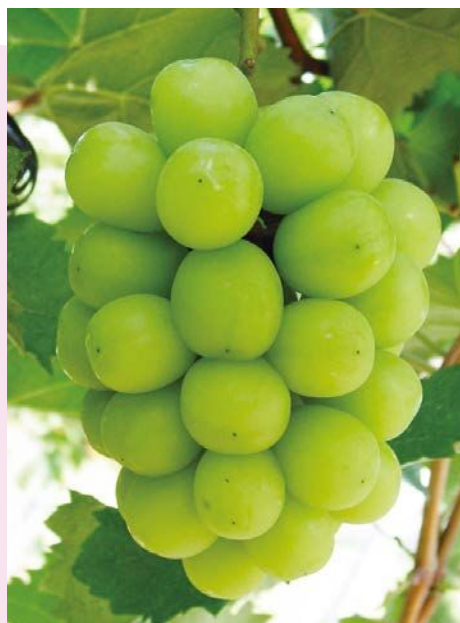
## 県育成品種 「おかやま夢白桃」

本県の主力品種「清水白桃」に続いて収穫され、大玉で、甘く、食味が安定した品種です。

“Okayama Yume Hakutou”; harvested after the “Shimizu Hakutou”, the prefecture’s main variety, this strain of peach is large, sweet, and has a consistent flavour.

本県の原创品种“冈山梦白桃”；收获时期紧接着本县的主力品种“清水白桃”，果实大，味甜，品质稳定的品种。

현 육성 품종 「오카야마 유메백도」；오카야마현 주력품종 「시미즈 백도」의 수확시기에 재배되며 열매가 크고 안정된 단맛을 지닌 품종입니다.



## 県育成品種 「オーロラブラック」

大粒で、甘くて、種なしの紫黒色のぶどうで、脱粒しにくく長距離輸送にも向いています。

“Aurora Black” Grapes ; a sweet, dark purple and seedless variety of grape which does not shed easily and is thus ideal for long distance shipping.

本県の原创品种“黑极光”；大粒，味甜，无核的紫黑色葡萄，颗粒不易脱落，适合长距离运输的特点。

현 육성 품종 「오로라블랙」；알이 크고 단맛이 강하며, 씨앗이 없는 진한 자줏빛의 포도로 알이 잘 떨어지지 않아 장거리 운송에 적합합니다.



## 初冬のぶどう 「紫苑」

大粒で、甘くて、種なしの紫紅色のぶどうで、他品種が終わる秋から冬にかけて出荷されます。

“Shien”, the delicious early winter grape ; these are large, sweet, seedless, magenta grapes which are marketed from Autumn, when other varieties are no longer being sold, through to winter.

初冬的美味葡萄“紫苑”；果实颗粒大、无核、甜度高的紫红色葡萄，其它葡萄品种在秋季已经结束收获期，而“紫苑”的收获期则是从秋季到冬季。

초겨울에 맛이 좋은 포도 「시엔」；알이 크고 단맛이 강한 씨앗이 없는 자홍색으로 타품종 포도 출하가 끝나는 가을부터 겨울에 걸쳐 출하됩니다.



## 種なし、皮ごと食べられる代表格「シャインマスカット」

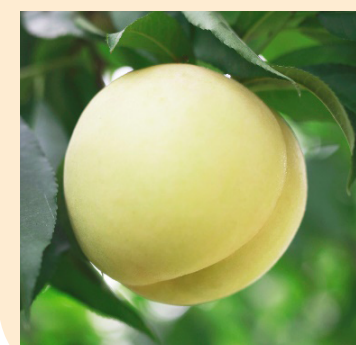
大粒で、甘くて、種なしの黄緑色のぶどうで、皮ごと食べることができます。また見た目も美しく、消費者からも大人気です。

Seedless and edible with the skin “Shine Muscat” ; these are large, sweet, seedless, yellow-green grapes. Their thin skin allows them to be eaten without being peeled. It is popular amongst consumers for its appearance.

无核且可带皮食用的“香印麝香葡萄”；是一种大粒，味甜，无核的黄绿色葡萄，因皮薄，不用剥皮可直接食用。此外，外观赏心悦目，也备受消费者青睐。

씨없이 껍질째 먹을 수 있는 「샤인머스캣」；알이 크고 단맛이 강한 씨가 없는 노랑빛을 띤 녹색 포도로, 껍질이 얇아 벗기지 않고도 먹을 수 있습니다.

## 岡山ブランドを担う期待の新品種



### 「白皇」

8月下旬に収穫できる、糖度が高く、食味が優れる新品種です。

“Hakuo” ; This new variety of white peaches can be harvested in late August, and is high in sugar and deliciousness.

白皇；8月下旬可收获，是糖度高、味甜的优质新品种。

하쿠오；8월 하순에 수확할 수 있는 당도가 높고 식감이 뛰어난 신품종입니다.



### 「白露」

白桃の中では希少な9月上旬に収穫できる新品種。大玉で甘く、果汁が多いことが特徴です。

“Hakuro” ; A new variety of white peaches that can be harvested in early September, which is rare. They're notable for being big, sweet and juicy.

白露；可在9月上旬收获的稀有新品种白桃。果实大、味甜多汁是它的特征。

하쿠로；백도 중에서는 희소한 9월 상순에 수확할 수 있는 신품종.